

PIANO

Handwritten musical notation on a five-line staff. The first measure is marked with a dynamic of *pp* and contains a series of downward strokes with vertical lines above them, labeled "S. CUERDOS EN DEFECTO". The second measure contains a single note with a dynamic of *p*. The third measure contains a solid black rectangle. The fourth measure contains a series of downward strokes with vertical lines above them, labeled "SIN DUDA S. CIA". The fifth measure contains a wavy line labeled "Mmm".

Handwritten musical notation on a five-line staff. The first measure contains a horizontal line with a dynamic of *p* and a downward stroke. The second measure contains a series of downward strokes with vertical lines above them, labeled "p p p p p". The third measure contains a single note with a dynamic of *p*. The fourth measure contains a series of downward strokes with vertical lines above them, labeled "+++++".

Handwritten musical notation on a five-line staff. The first measure contains a series of solid black rectangles, labeled "ppp". The second measure contains a single note with a dynamic of *p*. The third measure contains a series of downward strokes with vertical lines above them, labeled "p p p p p". The fourth measure contains a single note with a dynamic of *p*.

Jacqueline Nova

EN EL

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL

El Centro de Documentación Musical se creó en 1976, para ese momento formaba parte del Ministerio de Educación como dependencia del Instituto Colombiano de Cultura, actualmente pertenece a la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura.

El CDM tiene como misión: "Recuperar, preservar, clasificar, catalogar y difundir el patrimonio musical colombiano en sus diversas formas expresivas y manifestaciones, en todo soporte y dispositivo que registre su acontecer como patrimonio artístico cultural y como testimonio artístico documental en el campo de las artes. Aportar a su reconocimiento y valoración a través de proyectos de investigación que produzcan conocimiento y análisis para la fundamentación, apropiación y el enriquecimiento del acervo documental musical colombiano, así como promover la producción editorial escrita, sonora y visual con el propósito de fomentar su difusión y argumentar su valoración", acordes con estas ideas numerosos músicos han depositado sus propios materiales en el Centro desde sus inicios hasta hoy y gracias a su confianza se ha conformado progresivamente la colección existente.

Uno de estos depositarios es el único familiar directo sobreviviente de la compositora, su hermano Guy Nova Sondag quien el 24 de agosto de 1978 entregó una buena parte de los documentos que al presente posee el CDM de Jacqueline Nova, por esta razón ese mismo año se creó el "Fondo Jacqueline Nova" donde reposan principalmente partituras manuscritas y en fotocopias, grabaciones, documentos personales y profesionales, recortes de prensa y programas de conciertos.

A lo largo de un poco más de veinte años - desde 1978 - se sumaron a la colección inicial algunos materiales de la compositora, en el año 2000 el CDM consciente de estar en mora con el reconocimiento a uno de los compositores más significativos del país emprendió nuevamente la labor de rescate como parte del proyecto RECUPERACIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO MUSICAL COLOMBIANO a través del "Homenaje a la compositora colombiana Jacqueline Nova (1935-1975)"¹ al cumplirse veinticinco años de su fallecimiento, fue así como el proceso investigativo, con la enorme colaboración de personas e instituciones colombianas y extranjeras, proporcionó la incorporación de nuevos y valiosos materiales al acervo documental con el propósito de ofrecerle a la comunidad la información necesaria para que pueda dimensionar críticamente una de las más grandes personalidades musicales de Colombia y América Latina.

A continuación se da cuenta de los materiales de la compositora que posee el Centro de Documentación Musical y que son de acceso público para consulta.

¹ En carta fechada el 20-VI-2000 Guy Nova escribe al CDM: "Igualmente deseo expresarles mi real agradecimiento por dicho homenaje a mi hermana, a quien desde su muerte hace 25 años, nadie había recordado y honrado de manera tan significativa en el medio musical colombiano. Fue mi deseo al donar al Centro de Documentación Musical, anteriormente adscrito a Colcultura, casi todas las partituras, cintas magnéticas y documentación de la obra de Jacqueline para su conocimiento público y divulgación, lo que hasta ahora, Uds. han comenzado a hacer de manera admirable y por lo cual les estoy muy reconocido."

Documentos personales y profesionales
Fotocopia de la cédula de ciudadanía.
Diplomas.

Documentos académicos como certificaciones, actas, cartas y presentaciones ante instituciones.

Constancias de los diferentes premios recibidos.

Listados de obras, currículos y notas biográficas elaborados por la compositora en diferentes años.

Anotaciones propias sobre algunas de sus obras.

Proyectos de composición e investigación.

Programas de conciertos (la gran mayoría de los relacionados en "CRONOLOGÍA DE EJECUCIONES" de la sección "jacqueline nova, recorrido biográfico" que abarcan desde 1964 hasta 2002).

Textos escritos por Jacqueline Nova

(ver más ampliamente en la sección "jacqueline nova, recorrido biográfico" la parte "BIBLIOGRAFÍA"):

- El maravilloso mundo de las máquinas.

- Ordenamientos razonados conscientes e inconscientes.

- Un fenómeno aberrante.

- Algunos de los guiones del ciclo radial *Asimetrías: Proyecto general*, programa N° 1: "Presentación siglo XX", programa N° 2: "La serie", programa N° 3: "La transposición de la serie", programa N° 9: "La simetría" - continuación - (incompleto), programa N° 12: "El ordenamiento" (¿incompleto?).

- Conferencia-concierto "La música electrónica" (guión y texto completo).

Escritos sobre Jacqueline Nova: de la lista ofrecida en "BIBLIOGRAFÍA" - sección "jacqueline nova, recorrido biográfico" - se excluye como parte integral de la colección del CDM el texto de Marisol Roncancio: "Jacqueline Nova: Una apertura hacia la vanguardia musical en Colombia"; se agregan numerosos documentos como recortes periodísticos que cubren satisfactoriamente el lapso de 1965-1975 y de años posteriores de manera no tan cabal y algunos libros de la colección bibliográfica que ayudan en la comprensión del contexto histórico.

Partituras manuscritas originales (algunas con reproducción en fotocopias o fotoplanos)

Estudio (1963), piano (incompleta).

Fantasia (1963), piano.

Scherzo (Bítonal) (1964), viola y violonchelo.

Scherzo (1964), violín y violonchelo.

Preludio (1964), oboe, clarinete y fagot.

3 danzas medievales (1964), flauta, corno inglés, viola y tambor.

Pequeña suite (1964), cuarteto de cuerdas.

Suite (1964), orquesta de cuerdas.

Transiciones (1964-1965), piano.

Mesure pour violoncelle et piano (1965).

Doce móviles para conjunto de cámara (1965) (incompleta).

A veces un no niega (1966), soprano y piano. Texto: Pedro Salinas.

Cuánto tiempo fuiste dos (1966), soprano y piano. Texto: Pedro Salinas.

Au clair de la lune (1966), voz y piano.

De las hojas secas del verano (1967), voz y piano. Texto: José Pubén.

Metamorfosis III (1966), orquesta (partitura general y partes).

Verjayas. Invocación a los dioses 1° (1966-1967), soprano, coro masculino y orquesta. Sobre "El canto de los nacimientos" de los indígenas Tunebo (partitura general).

Música para la obra de teatro "Macbeth" (1967), conjunto de cámara.

Y el movimiento se detiene en el aire ... (1968), cuatro grupos vocales.

Texto: Jacqueline Nova.

(¿incompleta?).

Pitecanthropus (1971), orquesta, voces y sonidos electrónicos.

Hiroshima (1972), oratorio para orquesta, contratenor, contralto, 16 voces femeninas, coro y sonidos electrónicos. Texto: Dora Castellanos.

Omaggio a Catullus (1972-1974), percusión, piano, armonio, voces hablantes y sonidos electrónicos. Texto: Catulo.

Partituras reproducidas de los manuscritos (únicos ejemplares en la colección)

Asimetrías (1967), flauta, 5 timbales y 3 tam-tams o láminas de hierro.

Les méfaits de la lune (1964), voz y piano. Texto: Paul Verlaine.

Resonancias I (fotocopia de la primera versión, 1968).

Partituras digitalizadas en el CDM

Les méfaits de la lune.

Transiciones.

Mesure pour violoncelle et piano.

A veces un no niega.

Cuánto tiempo fuiste dos.

Au clair de la lune.

De las hojas secas del verano.

Verjayas. Invocación a los dioses 1° (partitura general y partes).

Música para la obra de teatro "Macbeth" (partitura general y partes).

En la colección del CDM existen ejemplares de todas las partituras

señaladas en la sección de la biografía como "PARTITURAS PUBLICADAS".

Grabaciones en cinta de carrete abierto (sólo se menciona la persona responsable de la grabación en los documentos que poseen esa información)

Doce móviles para conjunto de cámara - 9' 15" -. La caja no tiene ninguna identificación de la versión, probablemente sea la de la Orquesta Sinfónica de Venezuela, director: Víctor Tevah, estreno mundial 8 de mayo de 1966, III Festival de Música de Caracas, Anfiteatro José Ángel Lamas (Concha Acústica de Bello Monte). Cinta del CDM, existe copia en DAT.

Metamorfosis III - 11' 23" -. versión de la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Luis Blava, 12 de junio de 1987, concierto número 24, Teatro Colón de Bogotá. Concierto grabado por el CDM. Existe copia en DAT y disco compacto grabable CD-R.

Omaggio a Catullus (2ª versión) - 9' 30" -. versión del estreno mundial por miembros de la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Karol Bermúdez, voces: miembros de la Casa de la Cultura de Bogotá, 14 de febrero de 1975, Auditorio León de Greiff, Universidad Nacional, Bogotá. Copia realizada para la 1ª Trimalca, 1979. Existe copia en DAT y en CD-R.

Música para la película "Camilo el cura guerrillero" - 19' 22" - de Francisco Norden (1974). Donación de Francisco Norden, 2000. Con copia en CD-R.

6 cintas con materiales electrónicos sin identificar plenamente.

Grabaciones en casete

Suite para orquesta de cuerdas - 7' 31" -. la única versión grabada que existe es la del estreno mundial por la Orquesta de Cámara de Costa Rica, director: Luis Diego Herra Rodríguez, 27 de octubre de 1983, concierto número 643, Sala de Conciertos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá. Copia donada por la Emisora RICK, 2000. Existe copia en DAT y en CD-R.

HK-70 (1970), piano, contrabajo, percusión y materiales grabados



- Grabaciones en DAT y CD-R (provenientes de cintas de carrete abierto no pertenecientes al CDM)
- Pequeña suite - 6' 58"** -, la única versión grabada que existe es la del estreno mundial por el Cuarteto de cuerdas Bogotá, 24 de junio de 1965, Radiodifusora Nacional de Colombia, Bogotá. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Transiciones - 13' 56"** -, versión de Helvia Mendoza, 30 de marzo de 1966, Radiodifusora Nacional de Colombia, Bogotá. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Doce móviles para conjunto de cámara - 9'54"** -, versión del estreno en Colombia por la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Olav Roots, 27 de mayo de 1966, Teatro Colón de Bogotá. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Doce móviles para conjunto de cámara - 12' 37"** -, versión de la Orquesta Filarmónica de Bogotá, director: Francisco Rettig, 4 de marzo de 1995, Auditorio León de Greiff, Universidad Nacional. Copia obtenida del archivo de la Orquesta Filarmónica de Bogotá, 2000.
- Metamorfosis III - 11' 01"** -, versión del estreno mundial por la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Olav Roots, 21 de octubre de 1966, Teatro Colón de Bogotá. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Uerjayas. Invocación a los dioses 1° - 7' 44"** -, versión del estreno mundial por la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Alejandro Posada, soprano: Carmenza Pérez, Coro Masculino del Conservatorio de Música Universidad Nacional de Colombia, directora: Elsa Gutiérrez, 16 de junio del 2000, Teatro Colón de Bogotá. Concierto grabado por Ricardo Urueña (Radiodifusora Nacional de Colombia) y Ana María Romano G. (Centro de Documentación Musical), 2000.
- Música para la obra de teatro "Macbeth" - 17' 16"** -, versión del estreno mundial por miembros de la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Olav Roots, 16 de abril de 1967, Casa de la Cultura de Bogotá. Copia de cinta de carrete abierto obtenida del archivo personal de la compositora, 2000.
- Asimetrías - 12' 02"** -, versión del estreno mundial por los Solistas de Música Contemporánea de Buenos Aires (Miembros del Instituto Torcuato Di Tella), director: Armando Krieger, 21 de noviembre de 1967, Quinta serie de compositores latinoamericanos becados, Sala de Experimentación Audiovisual, (Buenos Aires/Argentina). Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Asimetrías - 14' 11"** -, versión del "Concierto de compositores colombianos en Austria" por Gabriel Ahumada, flauta, Helmut Maurberger, timbales y Clemens Dressel, tam-tams, junio de 1988, Viena, sin datos precisos del día y el lugar de ejecución. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- De las hojas secas del verano - 3' 01"** -, versión de Sylvia Moskovitz, voz. No hay mención de pianista, copia en cinta de carrete abierto del disco de vinilo "Pintura, poesía, música y voces". Dinero Club, Colombia, (1967) perteneciente a la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000. Existe una copia en DAT en mejor estado de la misma versión obtenida del archivo personal de Ana María Romano, 2002.
- Resonancias I (2ª versión), - 3' 38"** - (fragmento), versión del estreno mundial, 23 de octubre de 1969, Radiodifusora Nacional de Colombia, sin datos de intérpretes. Copia obtenida del archivo de la Radiodifusora Nacional de Colombia, 2000.
- Existe una copia en mejor estado de la misma versión de una cinta del archivo personal de la compositora, 2002.
- Conferencia "La música electrónica" - 35' 14"** - (sin ejemplos musicales), Instituto Cultural Colombo-Alemán, 18 de febrero de 1970 / V Festival Musical de Medellín, Teatro Pablo Tobón Uribe, 27 de agosto de 1970. Copia de cinta de carrete abierto del archivo personal de la compositora, 2000.
- Grabaciones en DAT (provenientes de cintas de carrete abierto no pertenecientes al CDM)
- Fantasia - 4' 53"** -, por Helvia Mendoza, 2 de septiembre de 1964, Radiodifusora Nacional de Colombia, Bogotá. Copia obtenida del archivo personal de la compositora, 2002.
- Asimetrías - 11' 01"** -, versión del estreno en Colombia por solistas de la Orquesta Sinfónica de Colombia, 16 de febrero de 1968. Copia obtenida del archivo personal de la compositora, 2002.
- Oposición-Fusión - 10' 55"** -, copia donada por el Archivo Aharonián-Paraskevaïdis, 2000.
- Capítulo "La relación", del ciclo radial Asimetrías, Radiodifusora Nacional de Colombia, no contiene datos de la fecha de emisión del programa. Copia obtenida del archivo personal de la compositora, 2002.**
- Grabaciones en CD-R (provenientes de dispositivos no pertenecientes al CDM)
- Doce móviles para conjunto de cámara - 12' 00"** -, versión del estreno en Alemania por Conjunto de cámara dirigido por Barbara Kaiser, 1 de diciembre de 1984, Teatro de la Hochschule der Künste, Berlín. Dos grabaciones diferentes, una por Fernando Lafferrère y otra por Daniel Maggiolo. Copia donada por el Archivo Aharonián-Paraskevaïdis, 2002.
- Doce móviles para conjunto de cámara - 12' 00"** -, versión de la Orquesta de Cámara del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay, 1 de diciembre de 1996, Auditorio Vaz Ferreira, Montevideo. Grabado por Graciela Paraskevaïdis. Copia donada por el Archivo Aharonián-Paraskevaïdis, 2002.
- Creación de la tierra - 19' 10"** -. Copia donada por el Archivo Aharonián-Paraskevaïdis, 2001.
- Grabaciones de DAT a CD-R
- Concierto "JACQUELINE, móvil de la NOVA música en Colombia", 18 de junio del 2000, Sala de Conciertos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá. Grabado por Omar Romero. Incluye:**
- Les méfaits de la lune
Au clair de la lune
De las hojas secas del verano
Cuánto tiempo fuiste dos
A veces un no niega
Voz: Liliana Nikolova, piano: Martha Enna Rodríguez
- Mesure**
Violonchelo: Luis Guillermo Cano, piano: Ignacio Pacheco
- Fantasia**
Transiciones
Piano: Ignacio Pacheco
- Se agregan a esta lista de grabaciones los discos de vinilo anotados en la sección de la fonografía a excepción de "Pintura, poesía, música y voces" que contiene *De las hojas secas del verano*, "Música nueva latinoamericana" que contiene *Creación de la tierra* y el disco compacto "Tiempo de piano. Música para piano de compositores colombianos del siglo XX" que contiene *Fantasia*.
- En video
- Camilo el cura guerrillero**
Director: Francisco Norden; música: Jacqueline Nova; duración: 92'; año: 1974.
Dispositivo: casete de VHS.
- Las camas de Feliza**
Director: José María Arzuaga; música Jacqueline Nova; duración: 10' 17"; no se especifica año de realización. Dispositivo: casete de VHS.
- Doce móviles para conjunto de cámara - 9' 23"** -, versión de la Orquesta Sinfónica de Colombia, director: Luis Biava, 3 de julio de 1992, Teatro Colón de Bogotá. Grabado por el CDM. Dispositivo casete de ¾.
Jacqueline Nova o la asimetría